

Hanford Text: W. Brad DeLong und Jan Hauenstein, Musik: Jan Hauenstein

(C) (G) (Am7) (D)  
(G) Berge bis zum (C)Himmel, ein Para(D)dies in Idaho, A(Em)erika,  
Mit (C)Wäldern bis zum (G)Ufer des Flusses, die (Am7)Luft ist frisch und (D)klar,  
Die (G)Rehe bringen ihre (C)Jungen zur Welt, gefleckte (D)Geister, die frei he(D)rumtollen,  
Sie (C)flitzen durch einen (G)hellen Sonnenstrahl und ver(Am7)stecken sich, wo sie (D)wollen.

(B7)Aber im Westen liegt ein (Em)Schatten, unter(Am)irdische Reihen von (D)Tanks, die verrostet,  
Sie (C)haben einst das atomare (G)Gift produziert für den (D)Kampf gegen die Feinde im (Em)Osten.  
(B7)Jetzt verlassen, (Em)sickert dieses Gift tief, (Am)tief in den Boden hi(D)nein,  
(C)Fließt in Richtung des Co(G)lumbia, der (D)Fluss könnte bald (Em)radioaktiv sein.  
(C) (Em) (D) (C) (D) (Em) (C) (D)

(G)Vierzig Milliarden (C)Dollar für den Rückbau (D)haben fast nichts ge(Em)bracht,  
Sie (C)haben nicht einmal eine (G)Delle in den (Am7)radioaktiven (D)Schlamm gemacht.  
Es gibt (G)immer noch mehr als zwei(C)hundert Millionen Liter (D)glühenden, giftigen (Em)Brei,  
Po(C)litiker schütteln die (G)Köpfe und wissen (Am7)nicht, was da zu (D)machen sei.

Sie (B7)kürzen das Geld für die (Em)Säuberung,  
sie (Am)brauchen das Geld für die (D)nächste Wahl,  
Und den (C)Sicherheitsexperten (G)sagen sie, eure Be(D)denken sind uns ganz e(Em)gal,  
Die Be(B7)seitigung der Schäden ist (Em)viel, viel zu teuer, wir (Am)werden euch alle ent(D)lassen.  
So (C)kommt das Projekt zum (G)Stillstand, was nun pas(D)sieren wird, kann niemand (Em)fassen.  
(C) (Em) (D) (C) (D) (Em) (C) (D)

(G) Nagasaki, Hi(D)roshima,  
(C) Tschernobyl, Fu(D/B)kushima,  
Es wird von (Em)Tag zu Tag (Am)schwieriger, (Am7) einfach wegzu(D)sehen.  
Die (G)Wissenschaft sagt uns, dass die (D)Blutzellen mutieren,  
Wir ver(C)kaufen unsere Seele, auch wenn (D/B)Menschen krepieren.  
(Em) Three Mile Island, (Am)Sellafield und (Am7)(hold)Hanford –  
Die Folgen will niemand verstehen(D) (D2) (D)

Aber (G)wir leben (C)weit entfernt, es ist (D)schön hier, uns juckt uns das nicht so (Em)sehr,  
Der Co(C)lumbia fließt in die (G)andere Richtung, er (Am7)rollt gemächlich zum (D)Meer.  
Sein (G)radioaktives (C)Wasser wird (D)uns nicht erreichen, wissen (Em)wir,  
Aber (C)wenn eine heiße Wolke (G)aufsteigt  
Und der (Am7)Wind sich dreht, be(D)trifft es uns vielleicht auch (G)hier. (C) (D)

(G)Berge bis zum (C)Himmel, ein Para(D)dies in Idaho, A(Em)erika...  
(Em7) (Em6) (Am7/E) (Em) (Em9) (Em)

Übersetzung des englischen Songs 'Hanford' - Text Brad DeLong & Jan Hauenstein (Bridge),  
Musik Jan Hauenstein, auf dem Album 'Dreams And Nightmares, 2014 - am 09. August 2025,  
J. H., Göttingen

[www.janhauenstein.com](http://www.janhauenstein.com)

Andrew Buncombe reports for The Guardian. In short: The Hanford site, once a key facility in the U.S. nuclear weapons program, still stores 56 million gallons of radioactive waste in underground tanks, with cleanup efforts projected to cost \$500 billion and continue into the next century.19.05.2025

Literal translation

Hanford    Lyrics: W. Brad DeLong and Jan Hauenstein, Music: Jan Hauenstein

Mountains reaching to the sky, a paradise in Idaho, America,  
With forests stretching to the riverbank, the air is fresh and clear,  
The deer give birth to their young, spotted spirits that frolic freely,  
They dart through a bright ray of sunshine and hide wherever they want.

But in the west lies a shadow, rows of tanks rusting underground,  
They once produced the atomic poison to fight the enemies in the east.  
Now abandoned, that poison seeps deep, deep into the ground,  
Flowing toward the Columbia, the river could soon be radioactive.

Forty billion dollars spent on cleanup have achieved almost nothing,  
They haven't even made a dent in the radioactive sludge.  
There are still more than 200 million liters of glowing, toxic goo,  
Politicians shake their heads and don't know what to do.

They cut funding for the cleanup, they need the money for the next election,  
And they tell the safety experts, we don't care about your concerns,  
Cleaning up the damage is far, far too expensive, we're going to fire you all.  
So the project comes to a standstill, and no one can comprehend what will happen next.

Nagasaki, Hiroshima,  
Chernobyl, Fukushima,  
It's getting harder every day to just look away.  
Science tells us that blood cells are mutating,  
We sell our souls, even when people are perishing.  
Three Mile Island, Sellafield, and Hanford -  
No one wants to understand the consequences.

But we live far away, it's beautiful here, so we don't really care,  
The Columbia flows in the other direction, rolling leisurely toward the sea.  
Its radioactive water will not reach us, we know,  
But if a hot cloud rises  
And the wind changes direction, it may affect us here too.

Mountains reaching to the sky, a paradise in Idaho, America...

Translated with DeepL.com (free version), edited.

Since the original link has expired, I looked for an update:

Is the Hanford site still contaminated?

Andrew Buncombe reports for The Guardian. In short: The Hanford site, once a key facility in the U.S. nuclear weapons program, still stores 56 million gallons of radioactive waste in underground tanks, with cleanup efforts projected to cost \$500 billion and continue into the next century.19.05.2025